

42006A0909(01)

9.9.2006

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 247/32

## ACORD INTERN

**între reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind finanțarea ajutoarelor comunitare în baza cadrului financiar multianual pentru perioada 2008-2013 în conformitate cu Acordul de parteneriat ACP-CE și privind alocarea de asistență financiară pentru țările și teritoriile de peste mări cărora li se aplică dispozițiile părții a patra din Tratatul CE**

REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE ALE COMUNITĂȚII EUROPENE, REUNIȚI ÎN CADRUL CONSILIULUI,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

după consultarea Comisiei,

după consultarea Băncii Europene de Investiții,

întrucât:

- (1) Punctul 3 din anexa Ia la Acordul de parteneriat dintre membrii Grupului de state din Africa, zona Caraibelor și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „Acordul de parteneriat ACP-CE”), prevede că „orice modificări necesare aduse cadrului financiar multianual, precum și elementelor acordului referitoare la acesta vor fi decise de Consiliul de miniștri, prin derogare de la articolul 95 din prezentul acord”.
- (2) Consiliul de miniștri ACP-CE, reunit la Port Moresby (Papua Noua Guinee) la 1 și 2 iunie 2006, a adoptat anexa Ib la Acordul de parteneriat ACP-CE și a convenit să se stabilească suma globală a ajutorului alocat de Comunitate pentru statele ACP în baza cadrului financiar multianual pentru perioada 2008-2013, în cadrul Acordului de parteneriat ACP-CE, la 21 966 milioane EUR, provenind din cel de-al zecelea Fond European de Dezvoltare (denumit în continuare „al zecelea FED”), finanțat prin contribuțiile statelor membre.
- (3) Decizia 2001/822/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2001 privind asocierea țărilor și a teritoriilor de peste mări la Comunitatea Europeană <sup>(2)</sup> (denumită în continuare „Decizia de asociere”) se aplică până la 31 decembrie 2011. O nouă decizie ar trebui adoptată înainte de această dată în baza articolului 187 din tratat. Înainte de 31 decembrie 2007, Consiliul, hotărând în unanimitate cu privire la propunerea Comisiei, ar trebui să stabilească la 286 milioane EUR suma celui de-al zecelea FED destinat asistenței financiare pentru țările și teritoriile de peste mări (denumite în continuare „TTPM”) pentru perioada 2008-2013, căreia i se aplică partea a patra din tratat.
- (4) În conformitate cu Decizia 2005/446/CE a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, din 30 mai 2005, de stabilire a termenului limită de angajare a fondurilor celui de-al nouălea Fond European de Dezvoltare (FED) <sup>(3)</sup>, data de la care nu ar mai trebui angajate fondurile celui de-al nouălea FED gestionate de către Comisie, subvențiile la dobândă gestionate de Banca Europeană de Investiții (BEI) și venitul provenind din dobânzile la aceste alocări este stabilită la 31 decembrie 2007. Această dată poate fi revizuită în cazul în care este necesar.
- (5) În vederea punerii în aplicare a Acordului de parteneriat ACP-CE și a Deciziei de asociere, ar trebui instituit un al zecelea FED și stabilite modalitățile de alimentare a acestuia, precum și contribuțiile corespunzătoare ale statelor membre la acesta.

<sup>(1)</sup> JO L 317, 15.12.2000, p. 3. Acord, astfel cum a fost modificat prin acordul semnat la Luxemburg la 25 iunie 2005 (JO L 287, 28.10.2005, p. 4).

<sup>(2)</sup> JO L 314, 30.11.2001, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 156, 18.6.2005, p. 19.

- (6) Ar trebui realizată o reexaminare a tuturor aspectelor legate de cheltuieli și de resurse ale Uniunii Europene, pe baza unui raport pe care Comisia îl va stabili în 2008-2009.
- (7) Reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, au convenit să aloce o sumă suplimentară de 430 milioane EUR provenind din cel de-al zecelea FED pentru finanțarea cheltuielilor angajate de Comisie pentru programarea și punerea în aplicare a FED.
- (8) Ar trebui stabilite normele de gestionare a cooperării financiare.
- (9) La 12 septembrie 2000, reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, au adoptat un acord intern privind finanțarea și gestionarea ajutoarelor comunitare în cadrul Protocolului financiar la Acordul de parteneriat ACP-CE și privind alocarea de asistență financiară pentru țările și teritoriile de peste mări cărora li se aplică dispozițiile părții a patra din Tratatul CE <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „Acordul intern pentru al nouălea FED”).
- (10) Ar trebui să se instituie un comitet al reprezentanților guvernelor statelor membre pe lângă Comisie (denumit în continuare „Comitetul FED”) și un comitet cu același caracter pe lângă BEI. Ar trebui să se asigure armonizarea lucrărilor realizate de Comisie și BEI pentru aplicarea Acordului de parteneriat ACP-CE și a dispozițiilor corespunzătoare ale Deciziei de asociere.
- (11) Se anticipează că Bulgaria și România vor deveni membre ale Uniunii Europene până la 1 ianuarie 2008 și vor adera la Acordul de parteneriat ACP-CE, precum și la prezentul acord intern în conformitate cu angajamentele pe care și le-au asumat în baza Tratatului de aderare a Bulgariei și a României și a protocolului la acesta.
- (12) În concluziile din 24 mai 2005, Consiliul și reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului privind un proces accelerat în vederea atingerii obiectivelor de dezvoltare ale mileniului, s-au angajat să asigure punerea în aplicare în cel mai scurt timp și monitorizarea Declarației de la Paris privind eficacitatea ajutorului Organizației de Cooperare și Dezvoltare Economică, adoptată la forumul de nivel înalt care a avut loc la Paris la 2 martie 2005.
- (13) Ar trebui reamintite obiectivele privind ajutorul public pentru dezvoltare (APD) prevăzute în concluziile menționate anterior. În rapoartele privind cheltuielile efectuate în baza FED, prezentate statelor membre și Comitetului de asistență pentru dezvoltare al OCDE, Comisia ar trebui să facă o distincție între activitățile care intră sub incidența APD și cele care nu intră.
- (14) La 22 decembrie 2005, Consiliul și reprezentanții guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului, Parlamentul European și Comisia au adoptat o declarație comună privind politica de dezvoltare a Uniunii Europene intitulată „Consensul european” <sup>(2)</sup>.
- (15) FED ar trebui să continue să susțină cu prioritate țările mai puțin dezvoltate și celelalte țări cu venituri mici.
- (16) La 11 aprilie 2006, Consiliul a aprobat principiul finanțării Facilității de susținere a păcii pentru Africa din fondurile intra-ACP, cu o sumă de până la 300 milioane EUR pentru perioada inițială 2008-2010. O evaluare completă va fi efectuată în cursul celui de-al treilea an, în scopul reexaminării modalităților acestei facilități, precum și a posibilității de a recurge la alte surse de finanțare în viitor, inclusiv la o finanțare din bugetul PESCE,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

<sup>(1)</sup> JO L 317, 15.12.2000, p. 355.

<sup>(2)</sup> JO C 46, 24.2.2006, p. 1.

## CAPITOLUL 1

## RESURSE FINANCIARE

## Articolul 1

## Resursele celui de-al zecelea FED

(1) Statele membre instituie un al zecelea Fond European de Dezvoltare, denumit în continuare „al zecelea FED”.

(2) Al zecelea FED se constituie din:

(a) O sumă maximă de 22 682 milioane EUR, finanțată de statele membre cu contribuțiile următoare:

Statul membru	Cheia de contribuție	Contribuția în EUR
Belgia	3,53	800 674 600
Bulgaria (*)	0,14	31 754 800
Republica Cehă	0,51	115 678 200
Danemarca	2,00	453 640 000
Germania	20,50	4 649 810 000
Estonia	0,05	11 341 000
Grecia	1,47	333 425 400
Spania	7,85	1 780 537 000
Franța	19,55	4 434 331 000
Irlanda	0,91	206 406 200
Italia	12,86	2 916 905 200
Cipru	0,09	20 413 800
Letonia	0,07	15 877 400
Lituania	0,12	27 218 400
Luxemburg	0,27	61 241 400
Ungaria	0,55	124 751 000
Malta	0,03	6 804 600
Țările de Jos	4,85	1 100 077 000
Austria	2,41	546 636 200
Polonia	1,30	294 866 000
Portugalia	1,15	260 843 000
România (*)	0,37	83 923 400
Slovenia	0,18	40 827 600
Slovacia	0,21	47 632 200
Finlanda	1,47	333 425 400
Suedia	2,74	621 486 800
Regatul Unit	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

(\*) Sumă estimată.

Suma de 22 682 milioane EUR este pusă la dispoziție de la intrarea în vigoare a cadrului financiar multianual. Din această sumă:

(i) 21 966 milioane EUR sunt alocate statelor ACP;

(ii) 286 milioane EUR sunt alocate TTPM;

(iii) 430 milioane EUR sunt alocate Comisiei pentru a finanța cheltuielile prevăzute la articolul 6 legate de programarea și punerea în aplicare a FED de către Comisie.

(b) Fondurile prevăzute în anexa I la Acordul de parteneriat ACP-CE și în anexa IIA la Decizia de asociere și alocate în cadrul celui de-al nouălea FED pentru a finanța resursele Facilității pentru investiții stabilită în anexa IIC la Decizia de asociere (denumită în continuare „Facilitatea pentru investiții”) nu sunt prevăzute în Decizia 2005/446/CE, care stabilește data limită până la care pot fi angajate fondurile celui de-al nouălea FED. Aceste fonduri vor fi transferate celui de-al zecelea FED și gestionate în conformitate cu modalitățile de executare pentru cel de-al zecelea FED de la data intrării în vigoare a cadrului financiar multianual pentru perioada 2008-2013 din Acordul de parteneriat ACP-CE și de la data intrării în vigoare a deciziilor Consiliului privind ajutorul financiar pentru TTPM pentru perioada 2008-2013.

(3) Soldurile rămase din cel de-al nouălea FED sau din FED anterioare nu vor mai fi angajate după data de 31 decembrie 2007 sau după data intrării în vigoare a cadrului financiar multianual pentru perioada 2008-2013, în cazul în care această dată este ulterioară, cu excepția soldurilor și a fondurilor dezangajate după această dată de intrare în vigoare rezultate din sistemul de garanțare a stabilizării veniturilor din exportul de produse agricole de bază (Stabex) în baza FED anterioare celui de-al nouălea FED și a fondurilor prevăzute la alineatul (2) litera (b). Fondurile care ar putea fi angajate după 31 decembrie 2007 și până la intrarea în vigoare a prezentului acord, menționate anterior, vor servi exclusiv la asigurarea funcționării administrației Uniunii Europene și la acoperirea cheltuielilor curente legate de proiecte în curs până la intrarea în vigoare a celui de-al zecelea FED.

(4) Sumele dezangajate din proiecte în baza celui de-al nouălea FED sau a FED anterioare după 31 decembrie 2007 nu vor mai fi angajate, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând în unanimitate, emite o decizie în sens contrar, la propunerea Comisiei, excepție făcând sumele dezangajate după această dată de intrare în vigoare și care provin din sistemul de garanțare a stabilizării veniturilor din exportul de produse agricole de bază (Stabex) în baza FED anterioare celui de-al nouălea FED, care vor fi transferate automat programelor orientative naționale corespunzătoare prevăzute la articolul 2 litera (a) punctul (i) și la articolul 3 alineatul (1), precum și fondurile prevăzute la alineatul (2) litera (b).

(5) Suma totală a resurselor celui de-al zecelea FED acoperă perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2008 și 31 decembrie 2013. Fondurile celui de-al zecelea FED nu vor fi angajate după data de 31 decembrie 2013, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând în unanimitate, emite o decizie în sens contrar, la propunerea Comisiei.

(6) Veniturile provenite din dobânzi generate de operațiunile finanțate în baza angajamentelor asumate în cadrul FED anterioare și de sumele din cadrul celui de-al zecelea FED care sunt gestionate de Comisie și depuse la agenții de plată din Europa prevăzuți la articolul 37 alineatul (1) din anexa IV la Acordul de parteneriat ACP-CE vor fi creditate într-unul sau mai multe conturi bancare deschise pe numele Comisiei și vor fi utilizate în conformitate cu dispozițiile articolului 6. Utilizarea veniturilor provenite din dobânzile generate de sumele din cadrul celui de-al zecelea FED care sunt gestionate de BEI va fi determinată în cadrul regulamentului financiar prevăzut la articolul 10 alineatul (2).

(7) În cazul în care un stat nou aderă la Uniunea Europeană, alocarea contribuțiilor prevăzute la alineatul (2) litera (a) este modificată printr-o decizie a Consiliului, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei.

(8) Resursele financiare pot fi ajustate printr-o decizie a Consiliului, hotărând în unanimitate, în conformitate cu dispozițiile articolului 62 alineatul (2) din Acordul de parteneriat ACP-CE.

(9) Orice stat membru poate, fără a aduce atingere normelor și procedurilor de luare a deciziilor stabilite la articolul 8, să ofere Comisiei sau BEI contribuții voluntare pentru susținerea obiectivelor fixate în Acordul de parteneriat ACP-CE. Statele membre pot, de asemenea, să cofinanțeze proiecte sau programe, de exemplu, în cadrul inițiativelor specifice care vor fi gestionate de către Comisie sau BEI. Proprietatea ACP la nivel național a acestor inițiative este garantată.

Regulamentul de aplicare și regulamentul financiar prevăzute la articolul 10 cuprind dispoziții necesare pentru cofinanțarea de către FED, precum și pentru activitățile de cofinanțare puse în aplicare de statele membre. Statele membre informează în prealabil Consiliul cu privire la contribuțiile voluntare ale acestora.

(10) Consiliul procedează, în conformitate cu punctul 7 din protocolul financiar al Acordului de parteneriat ACP-CE, împreună cu statele ACP, la o evaluare a rezultatelor, apreciind gradul de realizare a angajamentelor și a plăților, precum și a rezultatelor și a consecințelor ajutorului acordat. Această evaluare se efectuează pe baza unei propuneri elaborate de Comisie în 2010 și contribuie la luarea unei decizii asupra sumei cooperării financiare de după 2013.

## Articolul 2

### Resursele alocate statelor ACP

Suma de 21 966 milioane EUR, prevăzută la articolul 1 alineatul (2) litera (a) punctul (i), este repartizată între diferitele instrumente de cooperare după cum urmează:

- (a) 17 766 milioane EUR pentru finanțarea de programe orientative naționale și regionale. Această sumă va servi la finanțarea:
  - (i) programelor orientative naționale ale statelor ACP în conformitate cu articolele 1-5 din anexa IV la Acordul de parteneriat ACP-CE;
  - (ii) programelor orientative regionale de sprijin pentru cooperarea și integrarea regională și interregională a statelor ACP, în conformitate cu articolele 6-11, articolul 13 alineatul (1) și articolul 14 din anexa IV la Acordul de parteneriat ACP-CE.
- (b) 2 700 milioane EUR pentru finanțarea cooperării intra-ACP și interregionale cu toate statele ACP sau cu un număr mare dintre acestea, în conformitate cu articolul 12, articolul 13 alineatul (2) și articolul 14 din anexa IV la Acordul de parteneriat ACP-CE în ceea ce privește procedurile de punere în aplicare și de gestionare. Această sumă include susținerea structurală a instituțiilor comune: CDE și CTA prevăzute în anexa III la Acordul de parteneriat ACP-CE și supraveghete în conformitate cu normele și procedurile prevăzute în anexa menționată mai sus, precum și adunarea parlamentară paritară prevăzută la articolul 17 din acord. Această sumă acoperă și ajutorul pentru cheltuielile de funcționare ale secretariatului ACP prevăzute la punctele 1 și 2 din Protocolul nr. 1 anexat la Acordul de parteneriat ACP-CE.
- (c) O parte din resursele menționate la literele (a) și (b) pot fi utilizate pentru a reacționa la șocurile exterioare și pentru a acoperi necesitățile neprevăzute, în special pentru un ajutor umanitar și de urgență pe termen scurt complementar atunci când ajutorul nu poate fi preluat de bugetul comunitar, pentru a atenua consecințele negative ale fluctuațiilor pe termen scurt ale veniturilor din export.
- (d) 1 500 milioane EUR sub forma unei alocări către BEI în vederea finanțării Facilității pentru investiții, în conformitate cu modalitățile și condițiile enunțate în anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE. Această sumă cuprinde o contribuție de 1 100 milioane EUR care se adaugă la resursele Facilității pentru investiții, gestionată ca un fond de rulment, și o contribuție de 400 milioane EUR sub formă de subvenții destinate finanțării subvențiilor la dobândă prevăzute la articolele 2 și 4 din anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE pentru perioada celui de-al zecelea FED.

### Articolul 3

#### Resursele alocate TTPM

(1) Suma de 286 milioane EUR menționată la articolul 1 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) este alocată pe baza deciziei Consiliului care va fi adoptată înainte de 31 decembrie 2007 pentru modificarea Deciziei de asociere în temeiul articolului 187 din tratat; din această sumă, 256 milioane EUR sunt utilizate pentru finanțarea programelor orientative naționale și regionale, iar 30 milioane EUR sunt alocate BEI pentru finanțarea Facilității pentru investiții, în conformitate cu Decizia de asociere.

(2) În cazul în care un TTPM devine independent și aderă la Acordul de parteneriat ACP-CE, suma prevăzută la alineatul (1) se va reduce, iar cele indicate la articolul 2 litera (a) punctul (i) se vor majora în mod corelativ, printr-o decizie a Consiliului, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei.

### Articolul 4

#### Împrumuturile din resursele proprii ale BEI

(1) La suma alocată Facilității pentru investiții în cadrul celui de-al nouălea FED, prevăzută la articolul 1 alineatul (2) litera (b) și la suma prevăzută la articolul 2 litera (d) se adaugă o sumă orientativă maximă de 2 030 milioane EUR sub formă de împrumuturi acordate de BEI din resursele proprii. Aceste resurse sunt acordate până la suma maximă de 2 000 milioane EUR în scopurile prezentate în anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE și până la suma maximă de 30 milioane EUR în scopurile prezentate în Decizia de asociere, în conformitate cu condițiile prevăzute în statutul său și cu dispozițiile aplicabile ale modalităților și ale condițiilor de finanțare a investițiilor stabilite în anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE și în Decizia de asociere.

(2) În funcție de contribuțiile lor la capitalul BEI, statele membre se angajează să acționeze ca garant pentru bancă, renunțând la orice beneficiu de discuțiune pentru toate angajamentele financiare care decurg, pentru persoanele care iau împrumuturi, din contractele de împrumut încheiate de BEI din resurse proprii în temeiul articolului 1 din anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE și în temeiul dispozițiilor corespunzătoare ale Deciziei de asociere.

(3) Garanția menționată la alineatul (2) este limitată la 75 % din valoarea totală a creditelor deschise de BEI în cadrul tuturor contractelor de împrumut, dar se aplică pentru acoperirea tuturor riscurilor.

(4) Angajamentele prevăzute la alineatul (2) fac obiectul unor contracte de garanție între fiecare stat membru și BEI.

### Articolul 5

#### Operațiunile gestionate de BEI

(1) Plățile efectuate către BEI în contul împrumuturilor speciale acordate statelor ACP, TTPM și departamentelor franceze de peste

mări, împreună cu sumele încasate și veniturile din operațiunile cu capital de risc, realizate în cadrul FED anterioare celui de-al nouălea FED, sunt creditate statelor membre în funcție de contribuțiile lor la FED din care provin sumele, cu excepția cazului în care Consiliul decide în unanimitate, la propunerea Comisiei, să le transforme în rezerve sau să le aloce altor operațiuni.

(2) Comisiunile datorate băncii pentru gestionarea împrumuturilor și a operațiunilor menționate la alineatul (1) sunt deduse în avans din sumele alocate statelor membre.

(3) Fondurile și veniturile primite de bancă din operațiuni efectuate în cadrul Facilității pentru investiții a celui de-al nouălea și a celui de-al zecelea FED sunt alocate altor operațiuni în cadrul facilității, în conformitate cu articolul 3 din anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE și după deducerea cheltuielilor și a sarcinilor financiare excepționale care decurg din Facilitatea pentru investiții.

(4) Banca este remunerată, pe baza unei formule de acoperire integrală a costurilor, pentru gestionarea operațiunilor efectuate în cadrul Facilității pentru investiții menționate la alineatul (3), în conformitate cu articolul 3 alineatul (1a) din anexa II la Acordul de parteneriat ACP-CE.

### Articolul 6

#### Resursele rezervate pentru cheltuielile legate de FED

(1) Resursele FED acoperă costurile măsurilor de sprijin. Resursele prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (a) punctul (iii), precum și la articolul 1 alineatul (5) se referă la costurile legate de programarea și punerea în aplicare a FED, care nu sunt întotdeauna acoperite de documentele strategice și programele orientative multianuale menționate în regulamentul de aplicare prevăzut la articolul 10 alineatul (1).

(2) Resursele alocate măsurilor de sprijin pot acoperi cheltuielile aferente:

(a) activităților de pregătire, monitorizare, control, contabilitate, audit și evaluare direct necesare programării și punerii în aplicare a resurselor FED gestionate de Comisie;

(b) realizării acestor obiective, prin cercetare în materie de politică de dezvoltare, studii, reuniuni, acțiuni de informare, de creștere a gradului de conștientizare, de formare și de publicare și

(c) rețelelor informatice care servesc la schimbul de informații, precum și orice alte cheltuieli de asistență administrativă și tehnică la care poate recurge Comisia pentru gestionarea FED.

Acestea cuprind și cheltuielile de sprijin administrativ de la sediul Comisiei și din delegațiile determinate de gestionarea acțiunilor finanțate în cadrul Acordului de parteneriat ACP-CE și al Deciziei de asociere.

Ele nu sunt alocate sarcinilor fundamentale ale serviciului public european, adică personalului permanent al Comisiei.

## CAPITOLUL II

### PUNEREA ÎN APLICARE ȘI DISPOZIȚII FINALE

#### Articolul 7

#### Contribuțiile la cel de-al zecelea FED

(1) În fiecare an, ținând seama de previziunile BEI privind gestionarea și funcționarea Facilității pentru investiții, Comisia întocmește și transmite Consiliului, până la 15 octombrie, o situație a angajamentelor și a plăților, precum și suma anuală la care se ridică cererile de contribuții pentru exercițiul financiar în curs și cele două exerciții financiare următoare. Sumele depind de capacitatea sa de a acorda resursele propuse.

(2) La propunerea Comisiei, precizând partea aferentă Comisiei și cea aferentă BEI, Consiliul se pronunță, cu majoritatea calificată prevăzută la articolul 8, asupra plafonului valorii anuale a contribuțiilor pentru al doilea exercițiu financiar care urmează propunerii Comisiei ( $n + 2$ ) și, în limita plafonului stabilit în anul anterior, asupra valorii anuale a cererilor de contribuții referitoare la primul exercițiu financiar care urmează propunerii Comisiei ( $n + 1$ ).

(3) În cazul în care contribuțiile stabilite în conformitate cu alineatul (2) se îndepărtează de necesitățile reale ale FED pentru exercițiul financiar în cauză, Comisia propune, în limita plafonului menționat la alineatul (2), o modificare a contribuțiilor Consiliului, care hotărăște cu majoritatea calificată prevăzută la articolul 8.

(4) Cererile de contribuții nu pot depăși plafonul menționat la alineatul (2); în același mod, plafonul nu poate fi majorat, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând cu majoritatea calificată prevăzută la articolul 8, decide acest lucru în cazul unor necesități speciale datorate unor împrejurări excepționale sau neprevăzute, de exemplu, în situațiile postcriză. În acest caz, Comisia și Consiliul asigură corespondența dintre contribuții și plățile prevăzute.

(5) Comisia transmite o comunicare Consiliului, până la data de 15 octombrie a fiecărui an, cu privire la estimările sale asupra angajamentelor, a plăților și a contribuțiilor pentru fiecare dintre cele trei exerciții financiare care urmează celor menționate la alineatul (1), ținând seama de previziunile BEI.

(6) În ceea ce privește fondurile transferate în cel de-al zecelea FED din FED anterioare în conformitate cu articolul 1 alineatul (2) litera (b) și alineatul (3), contribuțiile fiecărui stat membru se calculează în funcție de contribuția la FED respectiv.

În ceea ce privește fondurile celui de-al nouălea FED și ale FED precedent netransferate în cel de-al zecelea FED, consecințele asupra contribuției fiecărui stat membru sunt calculate în funcție de contribuția la cel de-al nouălea FED.

(7) Modalitățile de plată a contribuțiilor statelor membre sunt stabilite de regulamentul financiar prevăzut la articolul 10 alineatul (2).

#### Articolul 8

#### Comitetul Fondului European de Dezvoltare

(1) Se instituie pe lângă Comisie un comitet (denumit în continuare „Comitetul FED”) compus din reprezentanți ai guvernelor statelor membre, pentru resursele celui de-al zecelea FED pe care îl administrează Comisia. Comitetul FED este prezidat de un reprezentant al Comisiei, iar secretariatul său este asigurat de Comisie. Un reprezentant al BEI participă la lucrările sale.

(2) În cadrul Comitetului FED, voturile statelor membre sunt ponderate după cum urmează:

Stat membru	Voturi UE-27
Belgia	35
Bulgaria (*)	[1]
Republica Cehă	5
Danemarca	20
Germania	205
Estonia	1
Grecia	15
Spania	79
Franța	196
Irlanda	9
Italia	129
Cipru	1

(\*) *Vot estimat.*

Stat membru	Voturi UE-27
Letonia	1
Lituania	1
Luxemburg	3
Ungaria	6
Malta	1
Țările de Jos	49
Austria	24
Polonia	13
Portugalia	12
România (*)	[4]
Slovenia	2
Slovacia	2
Finlanda	15
Suedia	27
Regatul Unit	148
Total UE-25	999
Total UE-27 (*)	[1 004]

(\*) *Vot estimat.*

(3) Comitetul FED hotărăște cu o majoritate calificată de 720 de voturi din 999, exprimând un vot favorabil din partea a cel puțin 13 state membre. Minoritatea de blocare este de 280 de voturi.

(4) În cazul în care un nou stat aderă la Uniunea Europeană, ponderea prevăzută la alineatul (2) și majoritatea calificată menționată la alineatul (3) sunt modificate printr-o decizie a Consiliului, hotărând în unanimitate.

(5) Consiliul adoptă regulamentul de procedură al Comitetului FED, hotărând în unanimitate.

#### Articolul 9

### Comitetul Facilității pentru investiții

(1) Sub auspiciile BEI, se instituie un comitet (denumit în continuare „Comitetul Facilității pentru investiții”), compus din reprezentanți ai guvernelor statelor membre și un reprezentant al Comisiei. BEI asigură secretariatul comitetului și serviciile auxiliare. Președintele Comitetului Facilității pentru investiții este ales de membrii Comitetului Facilității pentru investiții.

(2) Consiliul adoptă regulamentul de procedură al Comitetului Facilității pentru investiții, hotărând în unanimitate.

(3) Comitetul Facilității pentru investiții hotărăște cu majoritate calificată, în conformitate cu articolul 8 alineatele (2) și (3).

#### Articolul 10

### Dispoziții de aplicare

(1) Fără a aduce atingere articolului 8 din prezentul regulament și drepturilor de vot ale statelor membre prevăzute de acesta, toate dispozițiile relevante ale articolelor 14-30 din acordul intern privind cel de-al nouălea FED rămân în vigoare până la adoptarea unei decizii a Consiliului referitoare la regulamentul de aplicare privind cel de-al zecelea FED. Acest regulament de aplicare este adoptat în unanimitate, pe baza unei propuneri a Comisiei și după consultarea BEI.

Regulamentul de aplicare cuprinde modificările și îmbunătățirile necesare la procedurile de programare și de decizie și armonizează procedurile comunitare și procedurile FED într-o măsură cât mai mare, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de cofinanțare. Regulamentul stabilește, în plus, proceduri de gestionare speciale pentru Facilitatea de susținere a păcii. Dat fiind că ajutorul financiar și asistența tehnică pentru punerea în aplicare a articolului 11 alineatul (6) și a articolelor 11a și 11b din Acordul de parteneriat ACP-CE vor fi finanțate prin instrumentele specifice, altele decât cele prevăzute pentru finanțarea cooperării ACP-CE, activitățile desfășurate în baza acestor dispoziții trebuie să fie aprobate prin intermediul procedurilor de gestionare bugetară stabilite în prealabil.

(2) Un regulament financiar este adoptat, înainte de intrarea în vigoare a Acordului de parteneriat ACP-CE, de Consiliu, hotărând cu majoritatea calificată prevăzută la articolul 8, la propunerea Comisiei, după emiterea unui aviz de către BEI privind dispozițiile de interes pentru aceasta și de către Curtea de Conturi.

(3) Comisia își va stabili propunerile pentru regulamentele menționate la alineatele (1) și (2), prevăzând, *inter alia*, posibilitatea delegării executării sarcinilor către terți.

#### Articolul 11

### Execuția financiară, conturile, auditul și descărcarea

(1) Comisia asigură execuția financiară a sumelor pe care le gestionează în baza articolului 1 alineatul (8), a articolului 2 literele (a), (b) și (c), a articolului 3 alineatul (1) și a articolului 6, precum și pe cea a proiectelor și a programelor în conformitate cu regulamentul financiar prevăzut la articolul 10 alineatul (2). În scopul recuperării sumelor plătite necuvenit, deciziile Comisiei se aplică în conformitate cu articolul 256 din Tratatul CE.

(2) BEI gestionează în numele Comunității Facilitatea pentru investiții și conduce operațiunile aferente, în conformitate cu normele stabilite în regulamentul financiar prevăzut la articolul 10 alineatul (2). În acest context, BEI acționează în numele Comunității și cu riscul acesteia. Drepturile care rezultă din aceste operațiuni, în special drepturi în calitate de creditor sau de proprietar, revin statelor membre.

(3) BEI asigură, în conformitate cu statutul său și cu cele mai bune practici bancare ale sale, execuția financiară a operațiunilor efectuate prin împrumuturi din resursele proprii menționate la articolul 4, combinate, după caz, cu subvenții de dobândă acordate din resursele FED.

(4) Pentru fiecare exercițiu financiar, Comisia stabilește și validează conturile FED și le transmite Parlamentului European, Consiliului și Curții de Conturi.

(5) Comisia pune informațiile prevăzute la articolul 10 la dispoziția Curții de Conturi, pentru ca aceasta să poată efectua, pe baza documentelor justificative, verificări ale ajutorului oferit din resursele FED.

(6) În fiecare an, BEI trimite Comisiei și Consiliului raportul său anual privind executarea operațiunilor finanțate din resursele FED pe care le gestionează.

(7) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (9) din prezentul articol, Curtea de Conturi exercită și competențele care îi sunt conferite de articolul 248 din Tratatul CE în ceea ce privește operațiunile FED. Condițiile în care Curtea de Conturi își exercită competențele se stabilesc în regulamentul financiar menționat la articolul 10 alineatul (2).

(8) Descărcarea gestiunii financiare a FED, excluzând operațiunile gestionate de BEI, este acordată Comisiei de către Parlamentul European la recomandarea Consiliului, care hotărăște cu majoritatea calificată prevăzută la articolul 8.

(9) Operațiunile finanțate din resursele FED gestionate de BEI sunt supuse controlului și procedurii de descărcare prevăzute în statutul BEI pentru toate operațiunile sale.

## Articolul 12

### Clauză de revizuire

Articolul 1 alineatul (3) și articolele cuprinse în capitolul II, cu excepția modificărilor articolului 8, pot fi modificate de Consiliu, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei. BEI se asociază propunerii Comisiei în probleme legate de activitățile sale și de operațiunile Facilității pentru investiții.

## Articolul 13

### Ratificarea, intrarea în vigoare și durata

(1) Fiecare stat aprobă prezentul acord în conformitate cu propriile cerințe constituționale. Guvernul fiecărui stat membru notifică Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene atunci când procedurile pentru intrarea în vigoare a prezentului acord au fost îndeplinite.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni de la notificarea aprobării sale de către ultimul stat membru.

(3) Prezentul acord este încheiat pentru aceeași durată ca și cadrul financiar multianual care figurează în anexa Ib la Acordul de parteneriat ACP-CE. Cu toate acestea, fără a aduce atingere articolului 1 alineatul (4), prezentul acord rămâne în vigoare atâta timp cât este necesar pentru executarea integrală a tuturor operațiunilor finanțate în temeiul Acordului de parteneriat ACP-CE, al deciziei de asociere și al acestui cadru financiar multianual.

## Articolul 14

### Texte autentice

Prezentul acord, redactat într-un singur exemplar în limbile cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate aceste texte fiind autentice, este deținut de arhivele Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, care transmite o copie certificată fiecăruia dintre guvernele statelor semnatare.



Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de dos mil seis.

V Bruselu dne sedmnáctého července dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende juli to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juulikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada septiņpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų liepos septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hatodik év július tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sbatax jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de zeventiende juli tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia siedemnastego lipca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de dois mil e seis.

V Bruseli dňa sedemnásteho júla dvetisícšest.

V Bruslju, sedemnajstega julija leta dva tisoč šest.

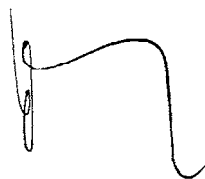
Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde juli tjugohundra sex.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



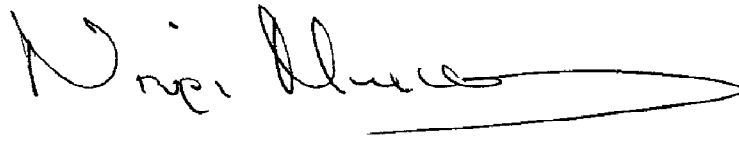
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España

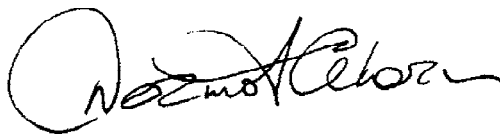


Pour le Président de la République française

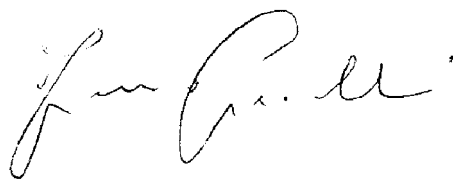


Thar ceann Uachtarán na hÉireann

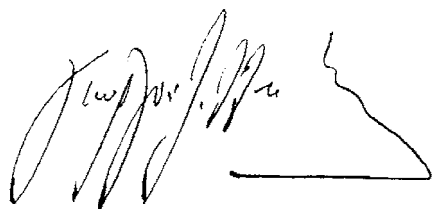
For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



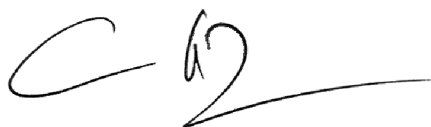
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



Għall-President ta' Malta

Handwritten signature of Michael Frendo in black ink.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. B.' with a horizontal line.

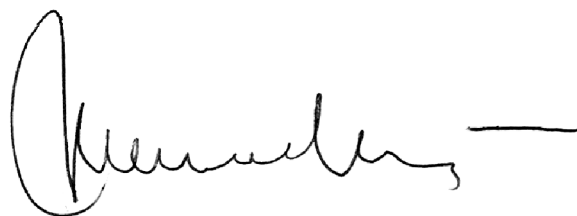
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Handwritten signature of Georg Wodring in black ink.

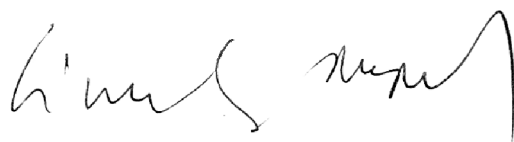
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. D.' with a vertical line.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. M.' with a horizontal line.

Za predsednika Republike Slovenije

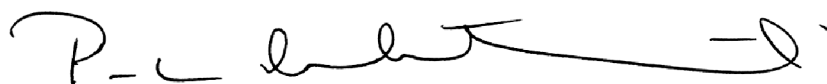


Za prezidenta Slovenskej republiky

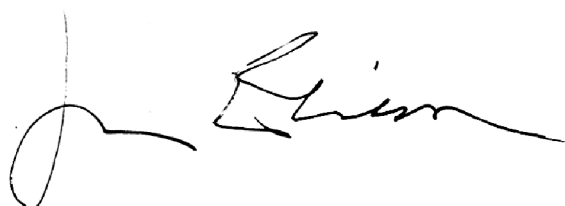


Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



---